

<sup>4</sup> En el ensayo escrito por Brasileiro hay una serie de errores tipográficos, particularmente en las "Notas", las que en el texto se indican empezando con el número 10 (diez) y en las notas empiezan a partir del número 1 (uno).

Graciela N. V. Corvalán  
Webster University

**Casamayor-Cisneros, Odette. *Utopía, distopía e ingravidez: Reconfiguraciones cosmológicas en la narrativa postsoviética cubana*. Madrid: Iberoamericana-Veruert, 2013. 359 pp.**

Por este libro de Casamayor-Cisneros transitan a gusto, como si estuvieran en casa, intelectuales de la talla de Kierkegaard, Foucault, Camus, Goldman, Zigmunt Bauman, Jameson, Arendt, Alain Badiou. Por sus páginas también se pasean figuras canónicas de la literatura cubana como José Lezama Lima, Alejo Carpentier, Virgilio Piñera y Reinaldo Arenas, así como escritores cuya obra se encuentra todavía en evolución, entre ellos Leonardo Padura, Abilio Estévez, Senel Paz, Marilyn Bobes, Antonio José Ponte y Pedro Juan Gutiérrez. Todo el estudio aspira a explorar aristas novedosas, dejando a un lado lugares comunes y frases hechas.

*Utopía, distopía e ingravidez: Reconfiguraciones cosmológicas en la narrativa postsoviética cubana* es un libro ambicioso que cualquier estudioso de la narrativa cubana de los últimos ochenta años tendrá que tomar en consideración. Esto es debido no solamente al feliz matrimonio de la filosofía y la literatura en torno a la ética, sino también al terreno que desbroza al proponer una aproximación original al contorno literario cubano. Parafraseando a Proust, para viajar o hacer camino no hace falta desplazarse, sino mirar con nuevos ojos—aunque el desplazamiento, en el caso de Casamayor-Cisneros, haya resultado muy enriquecedor. Al salir de Cuba en 1995, la autora vivió en París, donde estudió en la École des Hautes Études en Sciences Sociales bajo la tutoría del filósofo y sociólogo Jacques Leenhardt, discípulo de Lucien Goldman. Allí se benefició asimismo de los seminarios impartidos por Derrida, cuyas enseñanzas fomentaron el interés de Casamayor-Cisneros por la filosofía y el pensamiento crítico.

El libro es una aproximación a obras variopintas que reflejan diversas actitudes ante el patriotismo, la nación, el éxodo, la identidad individual y colectiva, el racismo y el género desde una perspectiva que no es ni generacional ni palmariamente política. Analiza, desde el punto de vista ético, "de qué maneras los cubanos de la isla reorganizan su existencia cuando en los noventa se derrumba el sistema que estructurase la vida nacional" (17) desde los inicios de la revolución. La caída del muro de Berlín (o su derrumbe, como prefiere tildarlo la autora) trajo graves consecuencias para Cuba, pues cesaron de repente los subsidios que le había suministrado el campo socialista y que le proveían un falso sentido de seguridad y progreso. Pero tal vez más grave que los espeluznantes problemas económicos que azotaron la Isla, y que trajeron aparejada la distorsión de los valores morales, haya sido el descalabro del sistema político, el cual dejó a los cubanos a la intemperie. El futuro deslumbrador presentido por tantos cubanos quedó truncado. Pese a los lentos cambios promovidos por el gobierno en años recientes, Cuba pareciera estar suspendida ante la incertidumbre, en la ingravidez, sin un programa pública y claramente delineado para enfrentar un sinnúmero de desafíos.

Comprobar esa intangible sensación en la literatura cubana, específicamente en los personajes de obras de ficción, es el principal objetivo de Casamayor-Cisneros. Es obvio que una gran preocupación por el presente y futuro de Cuba permea sus reflexiones. Aunque la falta de meta y el vacío existencial se han constatado por igual en otras partes del continente, las circunstancias históricas particulares del caso cubano lo han dotado, según la autora, de más visibilidad en el contexto de las Américas. Cabría preguntarse cómo circunstancias tan disímiles han producido un desenlace similar aunque al parecer no simultáneamente, pero tal vez debido a que explorar o periodizar comparativamente el espíritu de la época no es el propósito del libro, la autora no elabora una respuesta a esta interrogante.

Como rótulos que encabezan las secciones en que se divide el libro, utopía, distopía e ingravidez resumen el contenido del estudio. Los dos primeros corresponden a la época moderna y el tercero a la posmodernidad. La utopía y la distopía forman parte del proyecto de la modernidad pues surgen ora de la aspiración a lograr un futuro mejor, ora de su opuesto, es decir, del supuesto de la imposibilidad de alcanzarlo. Si los allegados a la utopía postulan que es posible establecer el orden en el mundo, los otros entronizan el caos. Casamayor-Cisneros señala que estas tendencias no son exclusivas de una etapa histórica, sino que se manifiestan a través del tiempo, lo cual le permite reunir bajo dichas categorías a escritores que generalmente se estudian por separado. Así resulta que los protagonistas de la narrativa de Padura, Paz, Bobes, Estévez y Alexis Díaz-Pimienta, tan diferentes entre sí, sean garantes de la utopía moderna al enarbolar el heroísmo tradicional. A pesar de los dioses caídos, hay quienes se aferran a la esperanza. No solo esto, sino que son herederos de los personajes de Carpentier, quienes tenían un sentido heroico de la vida, al igual que los de Lezama Lima y Piñera, quienes a pesar de su pensamiento trágico también suscriben la posibilidad de un mundo mejor. La autora explora cómo los tres escritores persiguen ese mundo a través de la razón, la imagen o la nada. En la primera sección, la más extensa, la crítica se adentra en obras señaladas de todos estos escritores, profundizando en las áreas donde ellos perciben una pulsión utópica.

La segunda sección, dedicada a las distopías, trata de escritores como Reinaldo Arenas y Pedro Juan Gutiérrez, este último autor de la *Trilogía sucia de La Habana*, obra emblemática del "período especial" de los noventa. Casamayor Cisneros arguye que ambos escritores se relacionan por el rechazo a códigos morales imperantes en la modernidad y su identificación con el caos. A través de la lectura de novelas tan distintas entre sí como *El color del verano*, de Arenas, y *El rey de La Habana*, *Animal tropical* y *Carne de perro*, de Gutiérrez, la crítica llega a la conclusión de que inscriben la distopía, la cual "propone el alcance de la solución de los problemas de la sociedad real a través de la implementación de lo que ésta precisamente considera caótico y monstruoso" (195). Los personajes de estas novelas no pueden vivir sino en oposición al mundo del orden y el progreso, de espaldas a la utopía. Sin duda alguna, los de Gutiérrez están sumergidos en el inframundo de Centro Habana, en medio de las despiadadas ruinas, donde la lucha por la supervivencia, capaz de revocar las normas éticas, ha cancelado toda eventualidad de redención. Se trata de un mundo oscuro, sin salida.

Por su parte, la ingravidez, en la que se enfoca la tercera sección, caracteriza a aquéllos que han perdido la fe y son, por ende, indiferentes a su entorno. Su indiferencia hacia los grandes relatos, para los cuales no hallan justificación, los han dejado a la deriva, a merced de la posmodernidad. Por sus frecuentes alusiones a la posmodernidad, el libro dialoga con otros cuyos asedios a la literatura cubana reciente revelan una perspectiva similar. Pero a diferencia de críticos anteriores que aluden a la presencia de ciertos rasgos distintivos de la posmodernidad, Casamayor-Cisneros ubica a estos escritores jóvenes dentro de esta tendencia ya no por su estilo ni por su temática, sino por su actitud ética. Entre los personajes ilustrativos se encuentran los de Ena Lucía Portela, Pedro de Jesús, Gerardo Fernández Fe, Wendy Guerra, Yohamna Depestre y Orlando Luis Pardo—escritores nacidos en los setenta—quienes confiesan su incapacidad para identificarse con el proyecto humanista de la generación anterior a ellos. En sus obras, los personajes simplemente “flotan”, encarnando cuerpos que simplemente existen en el espacio. Para los mismos, el sexo es un acto puramente físico que puede o no ocurrir en una ciudad que presienten ajena. No cuestionan nada, no se oponen a nada; sencillamente ocupan un espacio que se barrunta como contingente.

Evitando las simplificaciones, Casamayor-Cisneros advierte que “[n]acer en los setenta no significa que se adopte automáticamente la ingravidez ética, aunque sí resulta sintomático que quienes la recrean literariamente nacieron en esa década” (258). Asimismo acota más de una vez que la renuencia a la fe o la pretensión (¿la ilusión?) de hallarse fuera de cualquier narrativa maestra, típico de la posmodernidad, puede devenir en utopía: en estos sujetos se comprueba un esfuerzo “posmodernamente utópico” (262) por enfrentar el caos de la vida actual. Me pregunto si esta aclaración explica el final de la novela de Ena Lucía Portela que analiza Casamayor-Cisneros. La protagonista de esta novela, la indolente Zeta, exhibe el comportamiento asociado a la ingravidez. Y sin embargo, en *Cien botellas en una pared* hay un desenlace consolador. El atisbo de esperanza está potenciado por una transgresora solidaridad femenina entre personajes ingravidos que, violando conductas tradicionales, garantiza la salvación de una nueva vida. ¿Es el final de la novela, mezcla de transgresión y continuidad por eso nuevo que está por nacer, un ejemplo del aparente oxímoron “posmodernidad utópica”? Semejante tipo de discernimiento y matización es el que exige este libro provocador y estimulante.

Habría sido provechoso, aunque solo fuera en una nota a pie de página, mencionar algunos proyectos literarios alternativos a los posmodernos que sirvieran de punto de comparación para evitar la impresión de que existe un proyecto homogéneo dentro de la Isla. Asimismo, aunque resulta conveniente limitar el análisis a obras escritas y ambientadas en Cuba, hoy en día llama la atención dicha delimitación debido al alto índice de escritores que emigran o que incluso entran y salen de Cuba con relativa facilidad. Pese a esa sensación de uniformidad sobre la etapa histórica más reciente, o tal vez debido a la misma, el libro ofrece una visión precisa de la literatura cubana actual expresada con elocuencia y persuasión. Queden para otra ocasión, por razones de espacio, mis comentarios sobre la dimensión ensayística del texto, heredera de la mejor tradición hispánica.

Iraida H. López  
Ramapo College of New Jersey

# ***Letras Femeninas***

## **Número especial**

**MIRADA DE MUJER: NARRATIVAS VISUALES FEMENINAS  
Y NARRACIONES FEMENINAS DE LO VISUAL EN EL  
MUNDO LUSO-HISPÁNICO**

**WOMEN'S GAZE: FEMALE VISUAL NARRATIVES  
AND NARRATIONS OF THE VISUAL IN THE  
LUSO-HISPANIC WORLD**

### **Editoras invitadas**

María Claudia André  
*Hope College*

Rocío Quispe-Agnoli  
*Michigan State University*

### **Comité de selección**

Eva Paulino Bueno  
*St. Mary's University*

Magdalena Maíz-Peña  
*Davidson College*

# Letras Femeninas

Volumen XL-Número 1—Verano 2014

## ÍNDICE

### Introducción

**María Claudia André**

**Rocío Quispe-Agnoli**

- 9 Mirada de Mujer: narrativas visuales femeninas y narraciones femeninas de lo visual en el mundo luso-hispano

### Estudios

**Víctor Pueyo Zoco**

- 21 Cuerpos imaginarios e imágenes corporales. La producción del sujeto femenino en el espacio místico de la "bilocación" (1570-1670)

**George Antony Thomas**

- 39 Transatlantic Portraits: Sor Juana Inés de la Cruz and Sor Madalena da Glória (Leonarda Gil da Gama)

**Patricia W. Manning**

- 55 Pintar con letras: la estética de la naturaleza muerta y el retrato en *Navidades de Madrid*

**Natalia Font**

- 73 She Painted with Texts: Marosa di Giorgio and the Visual Imagination

**Chris T. Schulenburg**

- 87 What Jumps out at You?: Female Art Appreciation in Zoé Valdés's *Una novelista en el Museo del Louvre*

**Amanda L. Petersen**

- 103 The Ruinous Maternal Body *par excellence*: Coatlicue in the Mexican Imaginary (From the monolith to Elena Poniatowska)

**Iliana Alcántar**

- 119 Otro modo de mirar: la mirada caleidoscópica de Elena Poniatowska en las biografías noveladas *Tinísima* y *Leonora*

**Elixabete Ansa Goicoechea**

- 135 *Básilika* (1984) de Itxaro Borda: la persistencia de la imagen mariana en el capitalismo tardío

- Raquel Vega Durán**  
149 El mosaico textual de *Amarga luz*: el autodescubrimiento literario a través de la obra de Marga Gil Roësset

- Victoria Ketz**  
163 In Between the Painting and the Mirror: Framing the Female Subject

- Reina Barreto**  
177 Transformation, Space, and Creativity in Maya Islas' *Lifting the Tempest at Breakfast*

- Darrell B. Lockhart**  
195 Word and Image: *La vida espuma* by Mirta Kupferminc and Manuela Fingueret

### Creación

- Mercedes Hyman**  
213 Poema para el Dr. Peter Thomas  
214 Despiértate

- Irene Gómez-Castellano**  
215 La agonía de las estrellas

- Graciela N. V. Corvalán**  
219 Sonrisas y más sonrisas

### Reseñas

### Crítica

- Juan David Cadena Botero**  
225 Blanco, Fernando A. Wolfgang Bongers, Alfonso de Toro y Claudia Gatzemeier, eds. *Archivo y memoria: culturas subversivas de la memoria en arte, medios, literatura, ensayo y en la experiencia cotidiana. Latinoamérica 1970-2010*. Ed. Fernando A. Blanco, Wolfgang Bongers, Alfonso de Toro y Claudia Gatzemeier.

- Graciela N. V. Corvalán**  
227 Bueno, Eva Paulino y María Claudia André, eds. *The Woman in Latin American and Spanish Literature*.

- Iraida H. López**  
232 Casamayor-Cisneros, Odette. *Utopía, distopía e ingravidez: Reconfiguraciones cosmológicas en la narrativa postsoviética cubana*

- Elizabeth Grassmann**  
235 Cibreiro, Estrella, and Francisca López, eds. *Global Issues in Contemporary Hispanic Women's Writing: Shaping Gender, the Environment, and Politics*

- Daylet Domínguez**  
237 Cuesta, Mabel. *Cuba post-soviética: un cuerpo narrado en clave de mujer*

- María Guadalupe Calatayud**  
240 Erro Peralta, Nora y Magdalena Maiz-Peña. *La palabra contra el silencio. Elena Poniatowska ante la crítica*

- Silvia Rosman**  
242 Guardia, Sara Beatriz, ed. *Viajeras entre dos mundos*

- Miguel Soler Gallo**  
244 Jurado Morales, José, ed. *La poesía iba en serio. La escritura de Ana Rossetti*

- Naida Saavedra**  
247 Mueller, RoseAnna. *Teresa de la Parra: A Literary Life*

- Yvette Fuentes**  
249 Pereira-Muro, Carmen. *Género, nación y literatura: Emilia Pardo Bazán en la literatura gallega y española*

- Elena Castro**  
252 Platero, Raquel (Lucas), ed. *Intersecciones: cuerpos y sexualidades en la encrucijada*

- Heather Jerónimo**  
253 Roberts, Elizabeth F. S. *God's Laboratory: Assisted Reproduction in the Andes*

- María Claudia André**  
256 Román-Odio, Clara. *Sacred Iconographies in Chicana Cultural Productions*

- Resha Cardone**  
258 Taylor, Claire, and Thea Pitman. *Latin American Identity in Online Cultural Production*

- Carla Manzoni**  
261 Tompkins, Cynthia. *Experimental Latin American Cinema. History and Aesthetics*